



# UutisKymi

Kymi Kymmene Oy:n julkaisu n:o 8 42. vuosikerta

7.6.1982

## Myyntiyhtiö tehokas yksikkö



Miten toimii paperin myyntiyhtiö? Mikä on markkinatilanne Englannissa tällä hetkellä? Kymmene Paper Ltd:n toiminnasta reportaasi keskiaukeamalla.

## Verlan vuosikymmen museona

Verlan tehdasmuseon avaamisesta on kulunut 10 vuotta. Museotoiminnan alkuvaiheita muistellaan sivulla 3.

## "Safari" toi filmikultaa

Jokaisella meistä on elämässämme "suuri seikkailu". Pellervo Lindström taltioi oman seikkailunsa Afrikassa filmille ja voitti Suomen mestaruuden kaitafilmauksessa. Pellervon tarina sivulla 6.

## Vain ajanmukaiset tehtaat menestyvät

"Hienopaperimarkkinoilla tulevat kovassa kilpailussa menestymään vain pitkälle integroidut, teknisesti täysin ajanmukaiset sekä suurtuotantohyödyn perusteella kustannusrakenteeltaan kilpailukykyiset tehtaat", perusteli uuden paperikoneen rakentamista PK 8:n harjannostajaisilaisuudessa Kuusanniemessä 21.5. Kymi Kymmene Paperin johtaja Heikki Kellokoski.

Kellokoski sanoi pelottavia esimerkkejä pienten, ylikäisten paperikoneiden tuotannon lopettamisesta olevan sadoittain Länsi-Euroopassa ja esimerkkejä on löydettävissä myös oman konsernin sisällä sekä Kuusankoskella että Englannissa.

Tehtailta vaaditaan Kellokosken mukaan kilpailukykyä myös siksi, että tehtyjen markkinatutkimusten mukaan ylijarjontatilanne tulee säilymään seuraavien viiden vuoden aikana kaikissa laaturyhmissä. Päälystetyt hienopaperin käyt-

töasteet tulevat vaihtelevaan 85—88 %:n välillä, sanomalehtipaperin 83—85 %:n ja aikakauslehtipaperin 84—88 %:n välillä.

Sen sijaan päällystämätömän hienopaperin, jota PK 8 tulee valmistamaan, käyttöaste tulee vaihtelevaan 94—96 %:n välillä.

PK 8-koneen käynnistyttyä Kymi on johtava hienopaperin valmistaja Suomessa ja yhdessä omistus- ja osakkuusyhtiöidensä kanssa johtava koko Länsi-Euroopassa.

Uuden koneen mittasuhteita kuvaa hyvin se, että



Kutsut harjannostajaisilaisuuteen oli lähetetty 700 henkilölle. Harjannostajaisjuhla oli jälkikäsitteilyhallissa.

sen tuotantokyky on yksin suurempi kuin koko Kymin paperitehtaan kuuden vanhan paperikoneen yhteenlaskettu tuotantokapasiteetti.

Kellokoski sanoi PK 8:n rakentamisen ajoittuvan suhdannetaantumaa ja asettavan yhtiön rajalliset finanssiresurssit tiukalle. Toisaalta

projekti tarjoaa työpaikkoja rakennusvaiheen aikana ja helpottaa siten työllisyystilannetta.

## Intian kauppaministeri tutustui Kymiyhtiöön



Tehdaskierros suuntautui myös arkkisaliin, jossa kauppaministeri Patil seurasi mm. Maija-Liisa Puhakan työskentelyä. Vasemmalla johtaja Heikki Kellokoski.

Mukana vierailulla olivat myös suurlähettiläs Martti Lintulahti ja attashea Ulla-

Maija Suominen ulkoministeriöstä sekä johtaja Gustav Wallen Imatran Voimasta.

## Investointi tukee jo markkinointia

"Kertomalla PK 8:n rakentamisesta saamme asiakkaat vakuuttuneiksi, että kykenemme palvelemaan heitä myös pitkälle tulevaisuuteen. Tämä on merkittävä asia aikana, jolloin monet pienet tehtaot joutuvat lopettamaan toimintansa kannattamattomana", toteaa myyntijohtaja Lennart Wahlroos Kymiyhtiön Lontoossa toimivasta myyntiyhtiöstä Kymmene Paper Ltd:stä.

Wahlroos kertoo monien asiakkaiden jo huomanneen mahdollisuuden, että kaikki tehtaot eivät ehkä voikaan taata toimituksia pitkälle tulevaisuuteen.

"Siinä vaiheessa asiakkaat valmistautuvat kääntymään sellaisen tehtaan puoleen, jolla on mahdollisuus investoida paperintuotantonsa kehittämiseen", sanoo Wahlroos.

## Santasalo solminut suuria vaihdekauppoja

Santasalo-voimansiirto on tehnyt Kone Oy:n kanssa sopimuksen Santasalo-vaihteiden toimittamisesta Neuvostoliittoon meneviin kuorimarumpuihin. Kaupan arvo on n. 5 milj. mk.

A. Ahlström Osakeyhtiön ja Kamy Group'in kanssa Santasalo-voimansiirto on tehnyt kaupat täydellisen sellutehtaan tarvitsemien

vaihteiden toimittamisesta. Kaupan arvo on n. 4 milj. mk ja toimitukset tapahtuvat elo-syyskuussa.

Karkkilan konepajalta on toimitettu Oy Tampella Ab:lle 34 ilmastointivaihdetta edelleen toimitettavaksi Svetogorsk-kombinaattiin Neuvostoliittoon. Kaupan arvo oli n. 2 milj. mk.

## Hallan tuotanto supistune

Kymiyhtiön Hallan sahan henkilöstöryhmien edustajille on ilmoitettu suunnitelmasta supistaa sahausta pysyvästi. Syynä supistukseen on pitkään jatkunut toiminnan kannattamattomuus.

Suunnitelman mukaan tuotantoa vähennetään siir-

tymällä pysyvästi sahaamaan yhdessä vuorossa. Henkilöstön määrä tullaan sopeuttamaan supistetun tuotannon mukaiseksi.

Hallan sahalla työskentelee noin 300 henkilöä. Mennekkivaikeuksista ja toiminnan kannattamattomuus-

desta johtuen saha on toiminut yhdessä vuorossa koko kuluvan vuoden ajan, työntekijöiden ollessa lomautettuina vuoroviikoin.

Päätös tuotannon supistamisesta tehdään kesäkuussa.

## Investoi — tai kuole

Vajaan vuosikymmenen aikavälillä tarkastellen löytyy Suomen kansantaloudesta monia myönteisiä kehityspiirteitä. Tällainen on viennin määrän kasvu runsaalla 40 %:lla vuodesta 1974 lähtien. Samoin kansantuote ja yksityinen kuluutus ovat lähes 20 % korkeammalla tasolla kuin 8 vuotta sitten. Kielteinen piirre on sen sijaan huolestuttavan heikko investointikehitys. Kokonaisinvestoinnit ovat laahanneet muuta kehitystä jäljessä ja tänä päivänä ne ovat määrällisesti jopa 10 % alemmalla tasolla kuin v. 1974.

Jos viime vuosien investointiluvuista erottaisi pois metsäteollisuuden investoinnit, muodostuisi kuva maan kannalta vielä paljon heikomaksi ja huolestuttavammaksi. Metsäteollisuus onkin osoittanut kiitettävää investointirohkeutta, niin velkaisena ja kannattavuusvaikeuksissa kuin se on joutunutkin toimimaan. Tämän sektorin rautainen laki — investoi tai kuole — näyttää tulleen hyvin ymmärretyksi yritysjohdon piirissä.

Metsäteollisuuden investoinnit — 3,5 mrd markkaa v. 1980 ja 3,8 mrd markkaa viime vuonna — olivatkin pitkän ajanjakson keskiarvon yläpuolella. Huomattavimman osan näistä muo-

dosti vuosien 1980–83 yhdeksän paperikoneprojektiä, joista neljä on jo valmistunut. Loput takaavat investointien tason säilymisen korkeana myös tänä vuonna. Mainitun ohjelman täysin toteutettua Suomen paperiteollisuuden kapasiteetti on 1,2 milj. tonnia eli 20 % suurempi kuin ”työhön” ryhdyttäessä.

Myös joillakin sellutehtailta on tehty huomattavia uudistuksia. Sen sijaan sahateollisuuden uudistus- ja laajennusvaihe on tältä näkökulmasta saatettu loppuun ja alan investoinnit laskivatkin jo viime vuonna.

Jostain syystä investointeihin liittyy ”kansan mieltä” hämmästyttäviä, kielteisiä harhaluuloja. ”Viha ja rakkaussuhteessa” työ ja pääoma, investoinnit usein mielletään työttömyyttä lisääviksi. Vähänkin miettien saa kyllä toisen vastauksen. Tuotannon laajenemiseen, jalostusasteen nousuun ja erikoistumiseen tähtäävät investoinnit, joista metsäteollisuudessa juuri on kyse, turvaavat nimenomaan kilpailukyyn ja työpaikkojen säilymisen. Ellei omassa tehtaassa, niin uutta työllisyyttä syntyy rakennus- ja asennusvaiheessa, investointeihin tarvittavien koneiden ja laitteiden valmistuksessa jne. Myös tulovaikutusel-

taan ne heijastuvat koko yhteiskuntaan. Toisaalta eläi teollisuuden pohja sen tehtävään nähden ole riittävän suurta — ja se kasvaa ja pysyy vain investoimalla — surkastuu myös yhteiskunnan palvelujen taso. Heikot tuotannolliset investoinnit, heikko teollisuus pohja ovat tyypillisiä ilmiöitä juuri ongelmavaltioille.

Eräs toinen outo perusta sille, että tuotannollisiin investointeihin suhtaudutaan vähätellen, on vetoaminen huonoihin markkinanäkymiin ja tulevaisuuden epävarmuuteen. Varmaa nimittäin on, että ilman mielekkäitä investointeja ei puolestaan ole tulevaisuutta. Ellei Suomessa niitä tehdä — tekevät ne jotkut muut maat. Niinpä edellä mainittu mittava laajennusohjelmakin pysyttää osuutemme maailman paperi- ja kartonkiteollisuuden kapasiteetista v. 1985 vain samana kuin se oli 10 vuotta sitten. Uudet luodat lakaisevat vain paremmin kuin vanhat tyngät.

*Posuri*

## Kilpailu pakottaa toimistoautomaatioon

Jokainen meistä muistaa Charles Chaplinin filmeistä ”Nykyajan”. Kyseisessä filmissä Chaplin haluaa osoittaa ihmisille, minkälaiseksi elämä heidän ympärillään on muuttunut ja kuinka lakkaamatta eteenpäin pyörivät tuotannon pyörät kuljettavat ihmistä teollisen tuotannon rattaissa, halusi hän sitä tai ei. Tätä ilmiötä kutsutaan automaatioksi.

Alkujaan totuttiin siihen ajatukseen, että automaatio ja robotit kuuluivat yksinomaan tehdassaleihin. Näissä tekninen kehitys vaikutti voimakkaammin. Työntutkimus ja rationalisointi tulivat jokapäiväisiksi rutiineiksi teollisessa toiminnassa.

Toimistoissa samaan aikaan tapahtuva kehitys kulki rauhallisin askelin muutosten ollessa vähäisiä. Nyt on automaatio tullut toimistoihinkin jo jäädäkseen, kehittyäkseen ja palvelukseksi ihmistä yhä tehokkaammin, monipuolisemmin ja nopeammin. Tämä seikka tuo eteemme aivan uuden toimintaympäristön.

### Onko lähdeittävä mukaan

Voimme kysyä, onko meidän lähdeittävä mukaan leikkiin. Eikö olisi parempi katsoa ja antaa ajan kulua sekä odottaa otollisempaa ajankohtaa? Kysymyksiin ei ole oikeaa eikä väärää vastausta. Asiat riippuvat mo-

nesta eri tekijästä, joita on yritettävä punnita keskenään ratkaistaessa toimistoautomaatioon liittyviä kysymyksiä. Vastaukseni ensimmäiseen kysymykseen on ehdottoman myönteinen. Ellei olla mukana kehityksessä, ollaan poissa kehityksestä.

Ajatellaanpa vaikka kir-



Arja Mellasen käytössä oleva sanojenkäsittelylaite pystyy mm. tehokkaaseen lajittelutyöhön.

joutuskoneen kehityksen kulkua. Palkokirjoittimet toivat mullistuksen aikoinaan — ei kovinkaan kauan sitten. Toimiston kirjoitustyötä varten luotiin uusia laitteita: magneetikortti- ja nauha-koneet tulivat kehittyneisiin toimistoihin. Nämä on tällä hetkellä korvattu sanojenkäsittelylaitteilla, joita löytyy ”joka lähtöön”.

Kilpailu pakottaa toimistoautomaatioon — käyttäjät omaksuvat tarpeita, joita ei voida tyydyttää muulla tavalla, kuin hankkimalla nykyaikaisia laitteita. Oman yrityksemme piirissä tilanne on sellainen, ettemme yksinkertaisesti voisi enää antaa kaikkia nykyisiä kirjoituspalveluja, mikäli auto-

## ”Tekijät esiin” sai hopeaa

Kymiyhtiön tiedotusosaston tuottama dokumenttielokuva Tekijät esiin sai toisen palkinnon toukokuussa järjestetyssä teollisuusfilmi kilpailussa. Pääpalkinnon tiukassa kilpailussa vei Ulkomaankauppaliiton tilaama Finlandia, joka esittelee suomalaista vientiteollisuutta.



Elokuvaohjaaja Kalevi Pihkala (oik.) vastaanotti Tekijät esiin -filmin saaman kunniakirjan Taloudellisen Tiedotustoimiston toimitusjohtajalta Leif Fastilta Helsingissä järjestetyssä palkintojenjakotilaisuudessa.

Tekijät esiin kertoo lähes kolme vuotta sitten pysäytettyä Voikkaan tehtaan paperikonevanhuksesta sekä sen miehistöstä. Voikkaan vanha nelonen (myöhemmältä nimeltään PK 14) ennätti olla toiminnassa harvinaisen pitkän ajanjakson, v:sta 1903 aina v:een 1979 saakka.

Poikkeukselliseksi paperikoneeksi Voikkaan vanha nelonen tuli Kymiyhtiössä ja tietävästi koko Suomenkin paperiteollisuudessa sen vuoksi, että se säilyi läpi vuosikymmenen lähes alkuperäisessä asussaan.

Tästä johtuen myös nelosen miehistön työtavat pysyivät ennallaan. Nelosen äärellä sai havainnollisen

kuvan paperinteon eri vaiheista ja ennen kaikkea varhaistekniikasta. Paperin ja myöhempiä vuosina valmistetun umslaakin eli pakkakäärteen laatu oli paljolti ammattimiesten sormenpääntunaman varassa.

Voitokkaan elokuvan toteutus on suurimmalta osaltaan kymiyhtiöläisten omaa työtä. Filmin ovat suunnitelleet teollisuuskuvaaja Kalevi Pihkala ja tiedotuspäällikkö Eero Niinikoski, molemmat yhtiön tiedotusosastolta. Pihkala on lisäksi tehnyt filmin erittäin suuritöisen kuvauksen ja leikkauksen sekä myös äänityksen ja äänileikkauksen. Kuvauksen ja äänitysapulaisena toimi instrumenttiasentaja Kalevi Tur-

maatit viettäisiin pois. Olisi tyydyttävä paljon yksinkertaisempaan palvelutasoon, mikä merkitsisi taantumista.

### Aika luo edellytykset

Mitä taas tulee oikean ajankohdan valintaan toimistojen automatisoinnissa, riippuu se monesta eri seikasta. Aika sinänsä on luonnollisesti edellytykset toimistoautomaation käyttöönotolle tietyissä hallinnollisissa toiminnissa. Toimistoautomaattimarkkinat tarjoavat sopivia ratkaisuja jo vuosia sitten esille tulleille ongelmille. Kaikissa päätöksissä on luonnollisesti otettava huomioon kustannusnäkökohdat.

Yrityksen kokonaistulokseen vaikuttavat sen kaikki toiminnot, toimistojen alueella tehtävä työ. Automaation hoitaessa yhä enemmän yksitoikkaisia rutiinitehtäviä, jää muulle työpanokselle entistä enemmän aikaa työn tullessa myös miellyttävämmäksi ja

rikkaammaksi.

Toimistotyötä tekevien henkilöiden piirissä automaatio saa aikaan myös pelkoja. Automaatiota saatetaan erilaisista syistä vastustaa ja sen hyväksikäytön esteenä voi olla organisaatio. Automaatio suo mahdollisuuden hajottaa tehtäviä sekä myös liittämään toimintoja yhteen. Useille osastoille sijoitetut pienet konttorituotantoyksiköt toisaalta hajottavat toimintojen kokonaisuutta. Ne ovat myös herkkiä häiriötilanteissa.

### Tehtävät muuttuvat konttorissa

Automaatio koskettaa myöskin yrityksen henkilöstöpolitiikkaa. Sillä on vaikutuksensa toimistotehtävien vaativuustasojen uudelleenmäärittelyyn.

Toimistoautomaatiolla on vaikutusta perinteisen konttorityön alueella oleviin ammatteihin. Osa ammatteista häviää kokonaan pois osan muuttaessa luonnet-

peinen kemian kunnossapidosta.

Elokuvan selostustekstin on laatinut Niinikoski, joka on huolehtinut myös filmissä käytetyn tehostemusiikin valinnasta ja toimituksesta. Filmin loppujaksoon liittyvän runon vanhan nelosen ajatuksista on tulkinut Voikkaan rakennusosastolla sukeltajana toimiva Paavo Smed, monista jyrkeistä runoistaan tunnettu kynäilijä.

Varsinaiset tekijät eli nelosella työskennelleet miehet ja naiset, joita filmi pyrkii tuomaan esiin, ovat saaneet luonteesta esiintymisestäään laajalti tunnustusta. Filmin keskeisiä esiintyjiä ovat koneenhoitaja Ilkka Laurila, silinterimies Antero Rämä ja rullamies Jukka Stenberg.

Heidän lisäksi elokuvassa nähdään omista tehtävissään massankäsittelijä Eino Björninen, näytteenottaja Anneli Kansikas, pituusleikkurin etumies Akseli Heikurinen ja apunainen Alli Tervola sekä nelosen koneviilari Kaiju Tolppala.

Arvokasta asiantuntijapua vanhan nelosen teknillisissä kysymyksissä työryhmä sai isännöitsijä Anders Lundilta, eläkkeellä olevalta koneenhoitaja Antti Ahlrothilta sekä erityisesti koulutusmestri Jorma Raschalta, nelosen monivuotiselta koneenhoitajalta.

Yhtiön ulkopuolisena työnä on tehty filmin selostus ja laboratoriotyöt. Kertojana elokuvassa on toiminut näyttelijä Kauko Helovirta ja mikserinä Raimo Kiiäläinen MTV:n filmilaboratoriosta.

Tekijät esiin on kymmenes yhtiön tiedotusosaston oma tuotantoa oleva lyhytelokuva. Aikaisemmin on kilpailuissa menestynyt kloorionnettomuuden torjunnasta kertova elokuva Klooria, joka sai kunniamaininnan Englannissa järjestetyssä kansainvälisessä teollisuuselokuvakilpailussa v. 1976.

Taan. Tehtävien sisällössä tapahtuvat nopeat muutokset aiheuttavat henkilöstön piirissä uudelleen koulutuksen tarvetta. Tällöin saattaa ilmaantua vaikeuksia heidän sopeutumisessaan uusiin tehtäviin.

Jotkut muutokset saattavat vaatia perusteellista uudelleen kartoittamista, siksi tarvitaan yhä enemmän henkilöstön omaa kiinnostusta ja muutosvalmiutta.

Joskin toimistotyötä tekevien henkilöiden lukumäärässä tapahtuu edelleen vähenemistä, ei toimistojen automaatio poista ihmisen mukana olon välttämättömyyttä. On vain pyrittävä vapautumaan totutuista ajattelun- ja toimintatavoista konttorituotannossa ja anettava tilaa mahdollisuuksille, joita nykyaikainen toimistoautomaatio tarjoaa mitä moninaisimmissa konttoritehtävissä.

Hallintopäällikkö Reijo Koijärvi

# Tehdasmuseo herätti hiljentyneen Verlan ruukkikylän uuteen eloon



Verla on tyypillinen romanttisen tehdasarkkitehtuurin luomus. Tiilenen pahvikuivaamo (etualalla) on rakennettu vuonna 1893 ja takana näkyvä tehdasosa kaksi vuotta myöhemmin.

Kymmenen vuotta sitten avattu Verlan tehdasmuseo on nykyisin yksi Kymenlaakson suosituimmista nähtävyyksistä. Tätä metsäteollisuuden historiallista monumenttia käy vuosittain ihastelemassa n. 10 000 henkilöä. Museon ensimmäisen kymmenvuotiskauden aikana vanhaan pahvitehtaaseen ja sitä ympäröivään ruukkikylään on tutustunut runsaat 90 000 kävijää.

Museohankkeen alullepanija ja monivuotinen puuhämies opetusneuvos **Veikko Talvi**, joka vastasi v. 1951—74 Kymi-yhtiön tiedotus- ja suhdetoiminnasta, myöntää tehdasmuseon suosion ylittäneen kaikki odotukset.

”Jo museota suunniteltaessa oltiin toki selvillä Verlan arvosta, mutta suuren yleisön kiinnostuksesta tällaista erikoismuseota kohtaan ei ollut tarkkaa kuvaa. Sitäkin mieluisampaa on havaita, että Verla tunnetaan ja tunnustetaan tänä päivänä ulkomaita myöten.”

## Rikkomaton miljö

Talvi kertoo käyneensä Verlassa ensimmäisen kerran v. 1951 ja hämmästyneensä silloin melkoisesti näkemäänsä.

”Luulin tuntevani Kymenlaakson läpikotaisin, mutta Verla oli minulta jostakin syystä jäänyt kokeematta. Ihastuin vanhaan ruukkikylään ensisilmäykseltä. Saatoin heti todeta, että tehtaan arkkitehtuuri oli huippuluokkaa, koko ruukkikylän miljö rikkomaton ja pahviakin tehtiin edelleen

1890-luvun menetelmin.”

Tämän ensikäyntinsä innoittamana Talvi ryhtyi suunnitelmallisesti tallentamaan Verlan historiaa. Hän valokuvasi rakennuksia, työmenetelmiä ja tehtaaseen henkilökuntaa. Hän haastatteli eläkeläisiä ja palveluksessa olevia, keräsi vanhoja valokuvia ja muuta dokumenttiaineistoa. Hänen aloitteestaan tehtaasta valmistettiin lopulta myös lyhytelokuva.

Kun kaikki tämä pohjustava työ oli valmiina, Talvi katsoi ajatuksensa koko tehtaan museoinnista kehittyneen lennokkaasta ideasta seikkaperäisen suunnitelman asteelle.

Esikuvia hänen hankkeelleen ei kuitenkaan ollut, koska vastaavanlaista suunnitelmaa ei Suomessa oltu aikaisemmin tehty. Myöhemmin kävi ilmi, ettei Verlan veroista tehdasmuseota ole löydettävissä edes Pohjoismaista, tuskin koko maailmastakaan.

## Verlan säilyminen pieni ihme

”Teollisuuden ja tehtaiden museoiminen on aina ollut vaikeaa. Jos tehtaaseen eivät kannata, ne lopetetaan. Jos ne taas menestyvät, niitä laajennetaan. Molemmissa tapauksissa vanhoja rakennuksia häviää ja perinnettä katoaa”, pohdiskelee Talvi.

Onneksi Verlassa ei käynyt näin. Vanha tehdas ja koko ruukkikylä ovat säilyneet kuin ihmeen kaupalla nuuttumattomina.

Pahviruukin rakennukset ovat romanttisen tehdasarkkitehtuurin kauneimpia saavutuksia. Koneet ja koko prosessi ovat säilyneet vuosikymmenestä toiseen samanlaisina. Tehdaskokonaisuutta ympäröi aito ruuk-

kimiljöön patruunan pytinkeineen, keilapaviljonkeineen ja ulkomaisia puita kasvavine puistoineen.

Ruukkikylän hyvin säilynyt maisema idyllisine koksineen ja vesistön ääreen rakennettuine työläisasukseineen täydentävät musealautakunnan pu-

## Museoajatus kypsyy

Lopullisen ehdotuksensa Verlan entisen tehtaaseen museoinnista Talvi laati v. 1966 — kaksi vuotta tehtaaseen lakkauttamisen jälkeen — ja jätti suunnitelmansa samantien yhtiön johdon käsiteltäväksi.

Ajatus tehdasmuseosta jäi tässä vaiheessa vielä hetkeksi kypsymään, kunnes v. 1969 syntyi ratkaiseva päätös. Kymi-yhtiön ja Star Paperin hallitukset vierailivat kesäkuussa Verlassa ja tutustuivat suurella mielenkiinnolla vanhaan tehtaaseen. Välittömästi tämän käynnin jälkeen asetettiin toimikunta toteuttamaan Talven laatimaa museosuunnitelmaa.

Vanhan tehtaaseen entisöinnissä saatiin arvokasta apua mm. museoalan ammattilaisilta. Talven mieleen on jäänyt erityisesti silloisen valtionarkeologin, tri Nils Cleven lausunto: ”Verlan ruukkimiljöön on ainutkertaisuutensa puolesta verrattavissa lähinnä vain Wasalaivaan Tukholmassa.”

Tehdasmuseoksi Verlan entisöity puuhiomo ja pahvitehdas vihittiin 14.5.1972. Tilaisuus liittyi Kymi-yhtiön 100-vuotisjuhlavuoden ohjelmistoon.

Vihkiäisjuhla oli samalla myös Verlan teollisen toiminnan 100-vuotisjuhla, sillä nuori Hugo Neuman aloitti hiokkeen valmistuksen Verlan tehtaaseen äärellä v. 1872.

# Verlasta palokalustoa palomuseolle

Kymi-yhtiön Verlan hallintokunta teki tiistaina 18.5 lahjoituksen Kuusankoskelle perustettavalle maakunnalliselle palomuseolle. Suuri määrä Verlan tehtaaseen vanhaa palokalustoa luovutettiin säilytettäväksi tulevassa museossa, sen Verlan tehtaaseen palokuntaa esittelevässä osastossa. Jo aiemmin Kymi-yhtiö on lahjoittanut museolle palokalustoa Kymi-yhtiöltä ja Voikkaalta.

Verlan lahjoitus sisälsi paloauton, erilaisia ruiskuja, hevosvetoiset kalustokärryt ja kaikkea muuta pikkutavaraa mitä palokunnassa tarvitaan, aina mieskohtaisiin sammuusvarusteisiin asti. Erikoisuus lahjoituksessa oli Ford V 8 -merkkinen paloauto vuodelta -36. Paloauton ovat Verlan palomiehet itse rakentaneet kuorma-auton rungolle. Museolautakunnan pu-

heenjohtaja Tuure Nyberg piti lahjoitusta erittäin merkittävänä. ”Lahjoitus on niin suuri, että pelkästään näistä tavaroista voisi perustaa museon”, sanoi Nyberg kiittäessään Verlan hallintokuntaa lahjoituksesta.

Kymi-yhtiön puolesta lahjoitusta olivat luovuttamassa Verlan hallintokunnan puheenjohtaja Lasse Mäkelä ja Voikkaan TPK:n palopäällikkö Timo Kuusisto. Lahjoituksen vastaanotti Kuusankosken kaupungin nimeämä palomuseotyöryhmä. Työryhmään kuuluvat Tuure Nyberg, Pentti Leinonen, Keijo Kaartinen ja Matti Henttu.

Kuusankosken palomuseon avajaiset ovat suunnitelmassa mahdollisesti vielä tämän vuoden aikana. Palomuseo tulee sijaitsemaan Kuusankosken kalliisuojassa.



Verlan hallintokunnan puheenjohtaja Lasse Mäkelä luovuttamassa lahjoitusta kaupungin palomuseotoimikunnalle.

# Verlalautasen tullut myyntiin



Verlan tehdasmuseon 10-vuotisen toiminnan johdosta Kymi-yhtiö on teettänyt Arabian tehtaassa Verla-aiheisen keramiikkalautasen. Verlalautasen, jota on valmistettu 2 000 kappaletta, on myytävänä ainoastaan Verlassa 50 markan kappalehintaan.

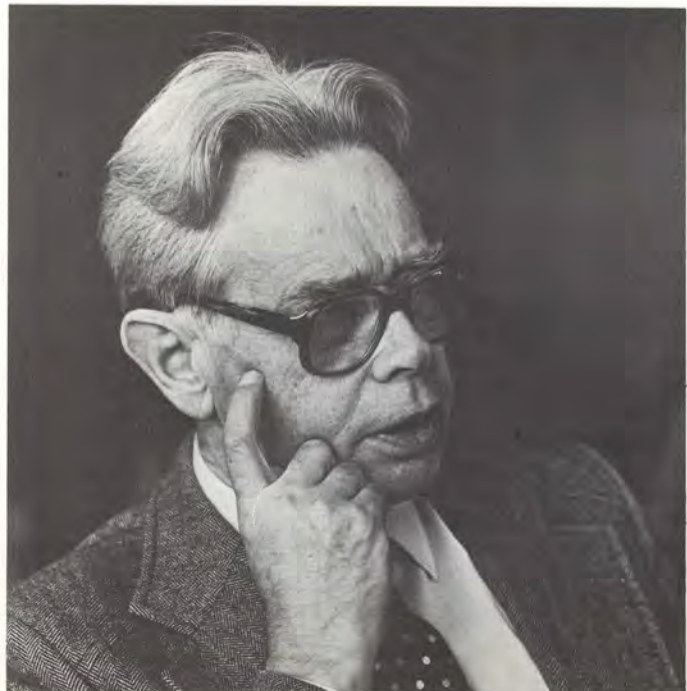
Lautasen kuvapuolella on taiteilija **Veikko Roinin**en mustavalkoinen tussipiirros pahvitehtaaseen fasadista. Lautasen kääntöpuolella on lyhyt Verlan esittely suomeksi ja englanniksi.

Verlalautasen pakkauksen on suunnitellut Kymi-yhtiön graafikko **Topi Valkonen**. Juantehtaan kartongista valmistetun kotelon takasivulla on Verlan esittely suomeksi, ruotsiksi, englan-

niksi ja saksaksi.

Lautasen ensimmäinen kappale luovutettiin opetusneuvos **Veikko Talville** tehdasmuseon 10-vuotisjuhlassa 14.5.1982. Samassa tilaisuudessa lautasen saivat myös Verlan tehdasmuseon syntyyn keskeisesti vaikuttaneet yhtiöläiset sosiaali-neuvos **Åke Launikari**, asuntopäällikkö **Aarne Pajula** sekä ylimestari **Väinö Lindén**.

Verlan hallintokunta muisti lautasella myös yhtiöstä pois siirtyneitä toimitusjohtaja **Olof Hernbergiä**, paikallisjohtaja **Magnus Wangelia** sekä toimitusjohtaja **Keijo Jokirantaa**, jotka kaikki osallistuivat erittäin aktiivisesti Verlan tehdasmuseon kehittämiseen.



Opetusneuvos Veikko Talvi



Kuvan rakennuksen toinen kerros on Kymmene Paper Limitedin käytössä.

## Moderni toimisto — historiallinen talo

Kymiyhtiön hienopaperin myyntiyhtiö Lontoossa, Kymmene Paper Limited, sijaitsee keskeisellä paikalla, joka lähes tulvi historian patinaa.

1700-luvulla aukion ympärillä asui isoissa taloissaan kuusi herttuaa ja seitsemän jaarlia ja kuningas Yrjö III syntyi vuonna 1738 aukion laidalla olleessa Norfolk House-nimisessä talossa.

Myös myyntiyhtiö Kymmene Paper Limited sijaitsee Norfolk Housessa. Kysymyksessä ei ole kuitenkaan kuninkaan syntymätalo, vaan uudempi rakennus.

Perinteitä on silti kertynyt jo sillekin: toisen maailmansodan aikana liittoutuneiden päämaja sijaitsi samassa rakennuksessa ja mm. kenraali, sittemmin presidentti Eisenhower johti sieltä joukkojaan.

Eräänlainen päämaja Norfolk House on tänäkin päivänä. Sieltä nimittäin markkinoidaan suuri osa Englantiin menevistä puunjalostusteollisuuden tuotteista. Norfolk Housen päävuokralaisia ovat paperitehtaitten myyntiyhtiöiden Finnpapin Englannin agentti Lamco sekä Finnpapin paikallinen myyntiyhtiö. Kymiyhtiön myyntiyhtiöllä on käytössään osa talon toisesta kerroksesta.

Sisään astuessaan vierailija näkee ensimmäiseksi myyntiyhtiön toimitusjohtajan sihteerin Joan Munsonin, jonka tehtäviin kuuluu myös vieraiden vastaanottaminen.

Ulko-ovesta vasemmalle lähtevän käytävän oikealla puolella on ensimmäiseksi toimitusjohtaja Richard im Thurnin huone, sitten myyntijohtaja Lennart Wahlroosin työhuone.

Wahlroosin seinänaapurina työskentelee hänen apulaisensa Peter Ahlbom. Verhoilla varustettu lasiseinä puolestaan erottaa Peter Ahlbomin ja konttoripäällikkö James Walkerin työskentelytilat.

Käytävän päässä tila laajenee maisemakonttorimaiseksi. Siellä työskentelevät konttori-, tilaus-, varasto- ja atk-rutiineja hoitavat henkilöt: Jerry Weston, Fiona McEneny, Elaine Bevan, Margaret Newton, Paula Southern ja Paul Hussey.

Myös myyntijohtaja Wahlroosin sihteerin Marjo Saarimäen ja Merja Kivekkään työpöydät sijaitsevat konttoriosassa.

Osa toimiston tiloista, eli ulko-oven oikealla puolella olevat kaksi huonetta on varattu Star Paperin käyttöön. Toimistotilojen keskuskäytävän tässä päässä sijaitsee myös toimiston talousasioista vastaavan Reginald Moorcraftin huone.

Kaikista yksittäisistä työhuoneista on näköala St. James's Squarelle, alla oleva katu vie Pall Mallille, yhdelle Lontoon keskeisimmistä kaduista. Parlamentitalolle, Buckingham Palaceen ja muihin Lontoon nähtävyyksiin on lyhyt matka.

"Täällä olemme aikana olemme saaneet enemmän asiakkaita vieraaksemme kuin toimiessamme Lontoon ulkopuolella Hemel Hempsteadissa. Varsinkin kauempaa Englannista tulevat asiakkaat ovat tyytyväisiä konttorin sijaintiin, sillä he voivat samalla hoitaa muitakin asioitaan Lontoon keskustassa", sanoo myyntikonttorin toimitusjohtaja Richard im Thurn.

## Myyntitavoitteet on saavutettu

"Kuluvan vuoden näkymiä myynnillisesti on vaikea ennustaa, asiaan vaikuttavat niin monet seikat", toteaa Kymmene Paper Limited -myyntiyhtiön toimitusjohtaja Richard im Thurn.

"Tänä, kuten myös viime vuonna, myynti on kehittynyt epätasaisesti. Viime vuonna olimme budjetista jäljessä kesällä, mutta vuoden lopulla tilanne oli tyydyttävä. Kuluvan vuoden maaliskuussa olimme ta-

tä päivää, jolloin hänen tarvitsemaansa paperia ajetaan Kuusankoskella."

"Nykyisessä talouden lamavaiheessa monet yhtiöt toisaalta ovat valmiita nopeisiin toimituksiin saadakseen paperia kaupaksi vaikka huonommallakin hinnalla."

Richard im Thurn kertoo, että taloudellisesti vaikean ajan vuoksi joudutaan myös asiakkaiden maksukykyyn kiinnittämään paljon huomiota ja joskus hylkäämään tilauksia luottotietojen perusteella.

Vanhat kauppasuhteet ovat edelleenkin merkittä-

mene Paper Ltd:ssä tehostaa mm. tietokoneen käyttöön otolla. "Sen avulla voimme jo nyt eräissä tapauksissa tarkistaa mm. luottotilanteet välittömästi. Näinä aikoina siirretään myös varastokirjanpito kokonaisuudessaan tietokoneelle. Se merkitsee, että olemme koko ajan tietoisia varastossa olevan paperin määrästä."

Richard im Thurn kertoo myyntiyhtiön kilpailevan Finnpapin kanssa tietyissä laaturyhmissä, mutta pitävän myös mielessä, että Finnpap markkinoi Voikkaan paperitehtaan tuotannon. Erityyppisten paperei-



Tämä ryhmä seurasi myyntiyhtiötä H Paula Southern, Jerry Weston, Fiona

## Puolet paperi

Kymmene Paper Limitedin puolet myyntitoimintaa. Varastomateriaalia asiakkaille pidettävää laskutetaan vasta-

"Varsinaisen hyllystämyynnin osuus sen sijaan on vain toistakymmentä prosenttia", huomauttaa Wahlroos.

Kymiyhtiön paperi tuodaan Englantiin kolmen sataman kautta, joista kahdessa on runsaammin varastotilaa.

Tärkein tuontisatama on Felixstowe. Siellä sijaitsee päävarasto, josta on jatkuvat toimitukset koko Englantiin. Paikallinen agentti hoitaa kuljetusten järjestelyt käyttäen aina samaa kuljetusliikettä. Tällä tavalla toimitukset saadaan taloudellisiksi ja tehdyksi myyntiyhtiön haluamalla tavalla.

Purfleet puolestaan on tuontisatama, josta toimitetaan suoria tilauksia Lontoon ympäristöön. Hullin kautta tulee Pohjois-Englantiin ja Kym6-yhtiölle leikkavaksi toimitettava paperi.



Richard im Thurn, Kymmene Paper Limitedin toimitusjohtaja.

voitteesta jäljessä, nyt tilanne on parempi."

Richard im Thurnin mukaan myynnin epätasaiseen jakautumiseen ei vaikuta vain ostajien käyttäytymisen, vaan myös se, miten paperitehdas pystyy toimittamaan tilattuja määriä ja laatuja.

"Kovasti kilpailluilla markkinoilla saattaa myös olla merkitystä sillä, miten nopeasti paperi voidaan toimittaa. Mikäli asiakas joutuu sopimaan kiireisestä aikataulusta omassa työssään, hän ei aina malta odottaa si-

viä, mutta im Thurn muistuttaa, että usein kysymyksessä on vain vanha nimi, miehet asiakasyhtiössä muuttuvat ja saattavat vaihtaa paperintuottajaa.

"Siksi meidän onkin joskus nopeasti osoitettava kykymme palvella myös vanhaa asiakasta. Silloin meillä on mahdollisuudet myös lisätä myyntimääriä. Toisaalta sitoutuminen yhden asiakkaan kanssa sellaiseen laatuun, jota muut eivät tee, ei välttämättä ole meille eduksi."

Palveluja on voitu Kym-

den myynti myös aiheuttaa myyntitapojen eron: Kymmene Paper Ltd myy paljon tukkukauppojen kautta, Finnpap taas suoraan käyttäjille.

Vaikka im Thurn toivoo myyntiyhtiön voivan itse muotoilla ja toteuttaa markkinointipolitiikkansa hän näkee tälle menettelylle ymmärrettäviä esteitä. Jos kysymyksessä on esimerkiksi paperin myynti suurille, kansainvälisesti toimiville yhtiöille, on luonnollista, että emoyhtiön markkinointijohto ja myyntiyhtiö toimivat läheisessä yhteistyössä.

## Ryhmätyö kunniassaan

James Walkerin, myntiyhtiön toimistopäällikön vastuulla on se, että toimiston päivittäiset rutiinit hoidetaan. Vaikka osa töistä vaatii erikoistumista, kuten esimerkiksi tietokoneen käyttö, on Walker onnistunut löytämään henkilöitä, joita on voitu kouluttaa hoitamaan tarvittaessa muitakin tehtäviä.

"Emme halua, että toimistossa on kokoelma yksilöitä, jotka tekevät vain omia töitään. Haluan, että toimimme yhdessä toisiamme tukien."

Konttorihenkilökunnan pariin onkin kehittynyt hyvä henki. Sitä todistaa mm. se, että työmatkan pidentymisestä ja hankaloitumisesta huolimatta kaikki siirtyivät Hemel Hempsteadista toimiston onnistunut löytämään henkilöitä, joita on voitu kouluttaa hoitamaan tarvittaessa muitakin tehtäviä.

Myös James Walker itse hoitaa toimistopäällikön työnsä ohella myyntiin liittyviä tehtäviä. Hänen vastuullaan on tiettyjen asiakkaiden asioiden hoito. Yhteyksien säilyttämiseksi James Walker myös tekee säännöllisesti asiakaskäyntejä.



Konttoripäällikön töidensä lisäksi James Walker huolehtii myös muu-



Näkymä konttorin ulko-ovelta, taustalla Joan Munson.

# ellyttävä työpaikka



Temel Hemstedistä Lontoon keskustaan. Vas: lta Margaret Newton, McEneny, Elaine Bevan ja Paul Hussey.

## rista varastomyyntinä

myyntijohtaja Lennart Wahlroos kertoo, myyntiyhtiön välittämästä paperista toimitetaan varastomyynnin suuri osuus johtuu siitä, että muutamille Englannissa ns. puskurivarastoa. Näitä asiakkaita, kun paperi on siirtynyt varastosta eteenpäin.

Kym6-yhtiöllä on oma kuljetusyhtiö, joka toimittaa jalostettua paperia kaikkialle Englantiin.

### Päällystämättömät parhaiten kaupaksi

Kymiyhtiön valmistamille päällystämättömille papereille on Englannissa tällä hetkellä kysyntää ja niissä ollaan myyntijohtaja Wahlroosin mukaan myös kilpailukykyisiä.

Sen sijaan päällystetyissä laaduissa kilpailukyky on heikompi. Kysyntää näillekin papereille kuitenkin on.

"Kouluvihkopaperit sekä puuvapaina että puupitoisina ovat kysytyjä päällystämättömiä laatuja. Myös jatkolomakepaperit käyvät kaupaksi, erityisesti Kym Datala, valkaistulla hiokepitaisella jatkolomakelaadulla on hyvä kysyntä. Sitä eivät

toisaalta muut tehtaot pysty tekemään."

Wahlroosin mukaan laskusuhdanne on vaikuttanut sekä päällystettyjen paperien että Juantehtaan laatu- ja markkinointiin vaikuttavasti, vaikka sekä KymexCote että KymArt rullalaatuina kiinnostavatkin asiakkaita. Hankaluutena on se, että kilpailijat ovat jopa laskeneet vastaavien laatu- ja hintojen.

Koska näköpiirissä on PK 8:n tuotannon tuleminen markkinoille, on asiakas-kuntaa jo nyt pyritty asteittain laajentamaan. Tässä yhteydessä on myynnin vo-lyymitavoitteet voitu saavuttaa, mutta kannattavuuden säilyttämisessä on vaikeuksia.

"Tämäkin on hyvä saavutus tilanteessa, jossa markkinat ovat pienentyneet, mutta kuitenkin yhä useampi haluaa niistä osansa."

Tämä palvelutoimintojen hoitaminen leimaa myös myyntikonttorissa työskentelevien työpäivää.

Myyntijohtaja Wahlroos sopii asiakkaitten kanssa "suurista linjoista", kuten hinnoista ja varastointijärjestelyistä.

Sen jälkeen asiakassuhteen päivittäinen hoito siirtyy joko Peter Ahlbomin, toimistopäällikkö James Walkerin tai myyntimiesten harteille.

Juuri varastoinnin järjestäminen on palvelu, jolla kilpailussa pysytään mukana. "Vaikka itse toimin pääasiassa konttorin sisällä, on määrättyjä asiakkaita, joiden luona joudun käymään ja joille pidämme omaa varastoa", sanoo Peter Ahlbom.

Varastopalvelun lisäksi annetaan kaikille asiakkaille mahdollisimman paljon tietoa toiminnasta. "Monasti kauppa syntyy juuri sen kautta, että asiakkaat tietävät mitä laatua myymme ja miten me toimimme."

Asiakassuhteen pohjustaminen vie runsaasti myyntihenkilökunnan aikaa, sillä aniharvoin tilaus saadaan yhden asiakaskäynnin tuloksena. Vasta useampien käyntien jälkeen saattaa asiakas itse ottaa yhteyden ja tiedustella toimitusmahdollisuuksista.

"Sen vuoksi sekä tämänhetkistä että tulevaa toimintaa koskevan informaation pitää jatkuvasti kulkea myyntiyhtiön ja mahdollisen asiakkaan välillä. Tämä on tärkeä vaihe kaupan syn-

## Suomalaisten pitää palvella

Myyntijohtaja Lennart Wahlroosin apulainen Peter Ahlbom kertoo, että kilpailussa englantilaisten ja eurooppalaisten tehtaiden kanssa on suomalaista paperia markkinoivan myyntiyhtiön pakko antaa erilaisia palveluja. Näillä pyritään kompensoimaan ko. tehtaiden lyhyet toimitusajat ja erittäin kilpailukykyiset hinnat.



Peter Ahlbomin työajasta suuri osa kuluu tietokoneohjelman kuntoonsaattamiseen.

tymisessä."

Tämä yhteydenpito johtaa toisaalta usein siihen, että myyntiyhtiön yhteyttä ottavat asiakkaat helposti kääntyvät aina saman henkilön puoleen. "Näin syntyy henkilökohtaisia tuttavuuksia, vaikka periaatteessa pyrimme siihen, että jokainen myyntihenkilökuntaan kuuluva voi hoitaa asiakkaitten ongelmat kuntoon."

Kentällä toimivat myyntimiehet tekevät osaltaan yhtiötä ja sen tuotteita tunnetuksi. He myös välittävät myyntikonttorin suuntaan tietoja, joita tarvitaan asiakassuhteen menestyksellisessä hoidossa.

"Erittäin tärkeää on myös antaa täältä päin tehtaalle tietoja asiakkaiden paperiin liittyvistä pulmista ja myös muistuttaa tehdasta, ellei

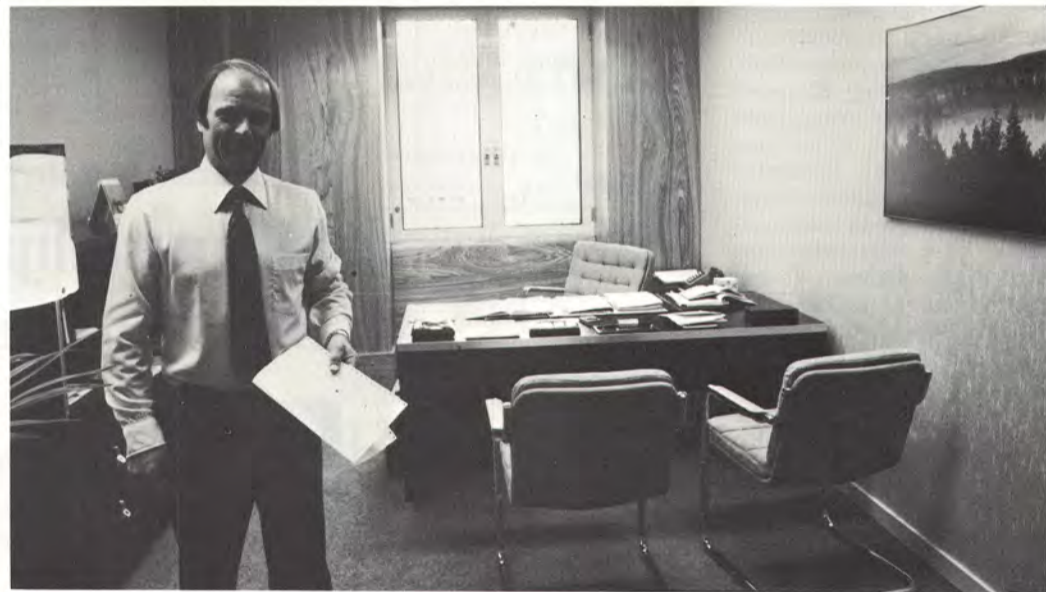
toimenpiteisiin tehtaalla ryhdytä. Täällä on pakko olla itsekäs", sanoo Ahlbom.

### Myyntityöhön lisähuomiota

Tällä hetkellä Peter Ahlbomin ajasta suuri osa kuluu myyntiyhtiön tietokone-sovellutuksen valmisteluun. Kun kone saadaan toimimaan halutulla tavalla, ja mm. tavarankäsittely ja varastoinventaarit tietokoneen hoitoon, jää Ahlbomille enemmän aikaa varsinaiseen myyntityöhön.

Toistaiseksi Peter Ahlbom hoitaa varastokirjanpidon, uudelleentilaukset ym. manuaalisesti ja vastaa myyntijohtaja Wahlroosille, että tavaraa on varastoissa sopivasti.

Yhteydenpitoa tehtaaseen ja asiakkaisiin riittää jo nyt, sillä myyntiyhtiöllä on 80-90 "aktiivista" asiakasta. Tili myyntiyhtiön kirjoissa on noin 200:lla yrityksellä. Peter Ahlbom uskoo asiakkaitten piirin laajenevan huomattavasti PK 8:n tuotannon tullessa markkinoille.



Myyntijohtaja Lennart Wahlroos ei ehdi paljontaan istumaan työpöytänsä ääressä.

## Luottotarkkailu ajankohtaista

Reginald Moorcraftin työhön liittyvät kaikki myyntiyhtiön taloudelliset asiat: pankkiasioiden hoito, yhteydenpito taloudellisissa asioissa emoyhtiöön, finanssiasiat sekä asiakkaiden luottotilanteen tarkastaminen.

"Taloudellisen laman aikana juuri luottotarkkailu on tullut entistä tärkeämmäksi, sillä yhtiö ei halua tehdä riskialtista kauppaa, vaan taata, että omista tuotteista saadaan maksu varmuudella."

Luottotarkkailu tapahtuu Moorcraftin mukaan "päättäväisesti, mutta ei ilkeästi."

Moorcraft muistuttaa, että myyntiyhtiön toiminnassa on kaksi puolta: rahoituksellinen ja myynnillinen. Ei riitä, että myydään riittävästi, myös myyntiyhtiön taloudellisen tuloksen on oltava hyvä.

Reginald Moorcraft pitää työstään Kymmene Paper Limitedissä. "Täällä voi työskennellä pienessä ryhmässä, mutta olla silti osa isoa, turvallista yhtiötä."



Reginald Moorcraftin hoidossa ovat myyntiyhtiön talousasiat.



amista "omista" asiakkaistaan.

**Kuusankoski**

Palveluksessa olevat: Aarnio Helena, Ala-Outinen Arto, Ala-Outinen Hellevi, Andelin Martti, Elojärvi Leena, Forsbacka Anja, Forss Osmo, Forsström Tuula, Grönlund Leena, Haarto Erkki, Hagström Inger, Hakkarainen Kari, Halme Irja, Hartikainen Kalevi, Hasari Reijo, Heikkilä Taisto, Heikkilä Tuula, Heinikainen Veikko, Henttonen Rauni, Hirvonen Sirkka, Hokkanen Kirsi, Hokkanen Leila, Holm Yrjö, Hukka Marjatta, Hussi Erkki, Huuskonen Juhani, Hyvönen Jukka, Härmävaara Arja, Höijer Marja-Liisa, Johansson Timo, Jormalainen Jorma, Junnola Jukka, Järvi Juhani, Kallio Matti, Kanervo Aune, Karisaari Valto, Kauppinen Arvid, Koivisto Olavi, Koivisto Ilmo, Koivula Keijo, Koponen Ilkka, Korpi Markku, Kulhelm Juhani, Kurtto Eija, Laahanen Reino, Lahti Ulla, Lahtinen Leena, Laitinen Mervi, Lavonen Irene, Lehtinen Hannu, Lehtisare Anri, Lempien Orvokki, Liiri Kauko, Lindeman Marianne, Linderborg Irma, Lindroos Matti, Lindsten Ahti, Liski Raija, Lonka Riitta, Lyytikäinen Riitta, Mauno Timo, Merelä Raimo, Meriluoto Kalevi, Mikkola Seppo, Munne Kari, Mykrä Riitta, Mynttinen Seppo, Nieminen Kari, Niinimäki Matti, Nurminen Aarne, Nurminen Esko, Nyssönen Ruut, Paasonen Pentti, Parviainen Leena, Pekkalin Tuula, Penttilä Pirjo, Perätalo Pekka, Pesu Ulla, Piriä Viljo, Poduschkin Tuija, Pohjaranta Samuli, Puholainen Betty, Pukki Irma, Pyllkänen Kirsti, Pärssinen Elvi, Pöri Raili, Rakkola Kirsti, Rantanen Ari, Ring Kerttu, Rouvinen Eero, Riihinen Irma, Riihinen Pertti, Riihinen Seppo, Rökköläinen Raimo, Rämö Risto, Salmi Petri, Salstola Toini, Simola Tuomo, Simonen Terttu, Sipola Kyösti, Sivén Maarit, Stenberg Vesa, Suojalehto Vilho, Suomi Helena, Taavila Tuomo, Taavitsainen Timo, Takolander Gunnar, Takolander Henny, Teittinen Terhi, Tervo Tapani, Tevaniemi Kaija, Tikkanen Jaana, Tolvanen Leevi, Tuppurainen Reijo, Turja Matti, Tuukkanen Erkki, Vahteristo Pekka, Vesala Mauri, Westerlund Tuulikki, Vierros Erkki, Virtanen Pentti, Väisänen Mauri, Äijö Mervi.

**Eläkeläiset:** Aronen Viljo, Blomster Åke, Eronen Viljo, Flöjt Tyyne, Hamari Aino, Hokkanen Eino, Joensuu Heikki, Karjalainen Aarne, Kero Eeva, Kiiskinen Juh, Kuusenhako Onni, Käki Vieno, Lahtinen Enni, Marttila Risto, Matilainen Hilka, Pasi Taimi, Perätalo Veikko, Pukkila Arvo, Solio Tulle, Suojalehto Erkki, Tiilinen Aake, Uramaa Hilka, Vesterinen Viljo, Virtanen Einar, Väkevä Elli.

**Perheenjäsenet:** Arponen Tuula, Dadu Tytti, Forsell Anita, Forsström Tuija, Gröndahl Saida, Heinikainen Ritva, Hirvi Sari, Holmberg Anja, Hukkanen Kirsti, Hyvönen Ritva, Häkkänen Tarja, Inkinen Marja, Jansson Tor, Kaner-

# 100-vuotissäätiöltä lähes 400 apurahaa

**Kaikkiaan 399 hakijalle myönsi yhtiön 100-vuotissäätiö tänä vuonna apurahan. Saajista 211 oli palveluksessa olevia, 47 eläkeläisiä, 98 perheenjäseniä ja 43 kerhoja ja yhteisöjä. Apurahat myönnettiin paikallisten hallintokuntien esitysten mukaisesti.**



Hallassa apurahojen luovuttamistilaisuus oli kodikas ja lämminhenkinen.

va Eila, Karhunen Marja-Leena, Karisaari Pirjo, Kauppinen Hilka, Kellokoski Marja-Liisa, Kiiski Juh, Knapp Roobert, Koivula Leena, Koponen Heli, Korpelainen Eija, Kosonen Sanna, Kuusisto Anja, Käki Johanna, Laine Eine, Lassenius Maj-Britt, Lassenius Rikard, Lehmunen Katja, Miettinen Marja-Leena, Muuronen Elisa, Parvinen Sanna, Piriä Hilma, Puholainen Anita, Pukki Pia, Rantala Janne, Rasi Tuula, Rantanen Maire, Salminen Timo, Simonen Sakari, Sohlman Sirpa, Sopanen Sari, Stöör Eine, Sundholm Stina, Suominen Ari, Söderholm Eila, Tanninen Karri, Taskinen Heli, Taskinen Raili, Tiensuu Sirkka, Tommiska Katja, Uusitalo Minna, Vahteristo Anu, Vanhala Minna, Vesänen Iris, Virtanen Matti, Vuorio Terttu, Ylikangas Kimmo.

**Kerhot ja opintopiirit:** Kemian perinnekerho, Koskelan henkilökunta, Kouvolan kirjatyöntekijäin opintokerhot n:o 1, Kuusankosken Riistamiehät ry., Kuusankosken Tekniset r.y., Paperiliiton Kuusankosken osasto 19, Paperiraha, Speakers, Thomas Company Ltd.

**Yhteisöt:** Kuusankosken Kirkkokuoro ry, Kuusankosken Kisa r.y., Kuusankosken Liike- ja virkanaiset ry, Kuusankosken metallityöväen ammattiosasto 19 r.y., Kuusankosken Musiikkiluokkien Tuki r.y., Kuusankosken Pohjola-Norden ry., Kuusankosken Reservin aliupseerit r.y., Kuusankosken Reserviupseerikerho r.y., Kuusankosken Taideseura ry., Kuusankosken Työväen

Soittajat r.y., nuoriso-orkesteri, Voikkaan Metallityöväen ammattiosasto n:o 12, Voikkaan Mieslaulu r.y., Voikkaan Sekakuoro r.y., Voikkaan Seudun Reservin aliupseerit r.y., Voikkaan Viesti r.y.

**Karkkila**

**Palveluksessa olevat:** Aalto Lasse, Ekola Irma, Heinonen Esko, Ihalainen Martti, Ikonen Kauko, Järvi Terttu, Kaiponen Raili, Karlsson Pauli, Keskinen Liisa, Koivunen Raimo, Lindén Harri, Lipponen Kari, Lonka Pekka, Rajakallio Olavi, Raunio Veikko, Reunanen Taina, Rikander Raimo, Rimpinen Ilkka, Ruuskanen Arvo, Saarto Toivo, Salin Seppo, Salo Pauli, Salonen Pekka, Sjöholm Annikki, Suvano Kyllikki, Suvano Pentti, Tuomala Liisa, Tsurkka Kari, Tuovinen Risto, Vahteristo Väinö, Venäläinen Toivo, Vepsäläinen Reino, Väyrynen Keijo

**Eläkeläiset:** Calamnius Stig, Haanpää Olavi, Laitolahti Martti, Lundberg Kaarina, Nygrén Mailis, Paavola Tauno, Rantanen Liisa, Romppanen Kauko.

**Perheenjäsenet:** Häkkinen Kerttu, Hyttinen Karita, Jaakkola Merja, Korhonen Tuula, Kukkonen Tarja, Laurila Aila, Mäntynen Saara, Nikulainen Sari, Oikarinen Hilka, Rajala Jukka, Ruoho Pirjo, Utrainen Ritva, Valonen Mikko, Vartiainen Ulla.

**Yhteisöt:** Högfors-Karkkilan sairauskassa, Karkkilan Tekniset r.y.

**Juankoski**

**Palveluksessa olevat:** Hiltunen Onni, Miettinen Ulla, Nieminen Jyrki, Pekkarinen Raimo, Taipale Jukka, Tii-

**Elokvantekijä Pellervo Lindström:**

## Harrastelijasta Suomen mestariksi



Elokuvan tekemiseen innostuu. Pellervo Lindströmin seuraavana tavoitteena on amatöörikuvaaajien MM-kisat.

**Pellervo Lindström** Hallan sahalta on Suomen mestari vuosimallia 1982. Hän voitti Suomen Kaitaelokuvaajien Liiton järjestämissä Suomen mestaruuskisoissa matkaelokuvien sarjan.

honen Heikki, Vartiainen Timo, Myöhänen Paavo, Kaskivuori Aune, Kaukonen Yrjö, Laaksonen Erkki, Riekkinen Pentti, Rissanen Jarmo.

**Eläkeläiset:** Hartikainen Aino, Jokiranta Maria, Parviainen Agnes, Parviainen Tauno, Timgren Lars.

**Perheenjäsenet:** Helle Tanja, Laaksonen Tuomo, Leskinen Aino, Maaninen Anna-Maria, Nieminen Mirja, Pirinen Anna-Liisa, Tiihonen Eila, Varis Eeva, Vartiainen Petri.

**100 %-kerhot:** Juankosken Teollisuustoimihenkilöt ry Juantehtaan työpaikkaosasto/konttoritoimihenkilöt, Paperiliiton osasto n:o 57 ry Juantehtaan työntekijät.

**Yhteisöt:** Juankosken Reservin aliupseerit ry.

**Heinola**

**Palveluksessa olevat:** Forsström Juhani, Heiskanen Marjatta, Kauppi Leena, Lappinen Sakari, Lehmusvuori Taisto, Liljeroos Kari, Nurminen Martti, Parikka Hannele, Pehkonen Väinö, Saavalainen Arvo, Salmi Kalevi, Toiviainen Martti, Valojää Kerttu, Väänänen Eila.

**Eläkeläiset:** Aitsalo Alma, Hatakka Aino, Keski-Väli Elli, Lahtinen Väinö, Nurminen Aili, Palm Signe, Poutanen Aili, Ruuth Lempi, Varjonoro Aleksandra.

**Perheenjäsenet:** Hölttä Auli, Härmäsuo Outi, Kastinen Päivi, Nyström Taina, Parikka Niko, Rahko Seija, Talikka Mari, Toivonen Salla.

**Yhteisöt:** Heinolan Seudun Erämiehet ry, Högfors-Heinola Eränkävijät ry,

Kymin STL-työpaikkaosasto.

**Salo**

**Palveluksessa olevat:** Pertti Ahlstedt, Jarmo Heino, Kyösti Hiltunen, Roger Holmberg, Martti Husu, Jorma Kivimäki, Osmo Koskinen, Ensio Laine, Eero Rekunen, Anneli Siigojeff, Leo Suominen, Pentti Tiilikainen, Olavi Toukonummi, Maija Vesanto.

**Perheenjäsenet:** Liisa Karenius, Pirkko Nikkanen, Mikko Suominen, Anne Tiilikainen.

**100 %-kerhot:** Salon teht. työntek.opintok., Salon teht. STL työpaikkaos.

**Yhteisöt:** Salon VPK:n soittokunta, Salon Vilpas r.y.

**Halla**

**Palveluksessa olevat:** Einiö Ulla, Häkkinen Lars, Kananen Heta, Koskelainen Tapani, Lindström Pellervo, Nurmi Armas, Pakkanen Marja, Peltola Pertti, Salmi Juhani, Salmi Ritva.

**Perheenjäsenet:** Kuiri Kirsi, Muiku Juha, Niukkanen Jyrki.

**Yhteisöt:** Aholansaaritoimikunta, Hallan Kamera-kerho, Hallan Tekniset, Hallan Teollisuustoimihenkilöt, Hallan Riistamiehet ry, Hallan Visa ry.

**Soinlahti**

**Palveluksessa olevat:** Tapio Huuskonen, Toivo Nissinen, Irma Niiranen.

**Perheenjäsenet:** Pauliina Pihlaja.

**Yhteisöt:** Soinlahden Marttayhdistys ry.

nimi on yksinkertaisesti "Safari".

Kaitafilmauksen Pellervo aloitti 1964. Aluksi filmit olivat mykkiä, omaksi iloksi omasta perheestä tehtyjä. Ystävällisille filmejä joskus näytettiin, ja kerran eräs tuttava kysäisi: "Mikset Pelle laita filmejäsi esille?"

Niinpä Pellervo Lindström osti 1978 kaitafilmi-kameran, jolla myös ääni saatiin mukaan filmiin. Samana vuonna Pellervo osallistui Osuuskunta Suomen Kamerakauppioiden valtakunnalliseen kaitaelokuva-kilpailuun. Elokuva "Meidän perheen kesä -78" tuli kilpailussa toiseksi, ja palkintona oli safarimatka Keniaan. Täällä sai elokuva "Safari" alkunsa.

Pellervon muillakin elokuvilla on ollut menestystä niin läänin- kuin valtakunnantason kilpailuissa. Mm. elokuva nuorista "Emme ole raggareita" voitti Kaakon Kaitakerhon kilpailussa kolmannen palkinnon ja samalla sai parhaan dokumentin arvon.

Tällä hetkellä Pellervon suunnitelmassa on osallistua amatöörikuvaaajien maailmanmestaruuskisoihin ensi vuonna. Elokuvan juoni on jo kirjoitettu ja ammatti-apua Pellervo saa mm. näyttelijöiden ohjaukseen. Elokuvan budjettia helpottamaan myönsi Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiö Pellervo Lindströmille 5 000 markan apurahan.

## Merkki-päiviä

### Kuusankoski

Pituusleikkurin etumies **Toivo Piispa** Voikkaan paperitehtaalta täyttää 50 vuotta 4.7. Hän on syntynyt Rantasalmella. Yhtiön palveluksessa hän on ollut vuodesta 1961 lähtien.

### Halla

Apusärmääjä **Maija Rohi** Hallan sahalta täyttää 50 vuotta 23.6. Hän on toiminut yhtiön palveluksessa erilaisissa tehtävissä vuodesta 1954 lähtien.

## Henkilö-uutiset



Timo Kuusisto

**Timo Kuusisto** 1.6. alkaen kokopäivätoimisesti hoitamaan Kymintehtaan ja Voikkaan tehtaan palopäällikön tehtäviä.

Palopäällikkö **Timo Kuusisto** ja vartiointipäällikkö **Jari Kannos** kuuluvat suojelupäällikkö **Pentti Niemisen** alaisuuteen.

### Kemia

Klooritehtaan lähetys-

konttoristi **Ulla Ekroth** on 1.6. nimitetty osastosihteeriksi Kuusankosken tehtaille.

### Konserni

#### Finanssiosasto

Finanssiosastolla on rahoitussuunnittelijaksi nimitetty 1.6. alkaen ekonomi **Maarit Järvinen**.



Maarit Järvinen

nen (43) ja sahatyöntekijä **Kalevi Dufva** (11).

### Metalli

#### Karkkila

Työvaatevaraston hoitaja **Elli Kuusijärvi** (27) ja automaattikoneen käyttäjä **Eino Ranta** (32).

#### Salo

Revolverisorvaaja **Aune Martikainen** (18).

## Ammattiosastoilla neuvottelupäivät

Yhtiön paperiammattiosastojen piiristä lähtenyt ja sittemmin yhtiön metallitehtaiden ammattiosastot käsittelemään laajennet yhteistyö jatkui 14.—15.5. pidetyillä neuvottelupäivillä Kuopiossa Juankosken osasto 57:n kutsumana.

Metalli- ja Paperiliittojen edustajien alustusten pohjalta keskusteltiin työllisyydestä ja työsuhteturvasta. Lisäksi päluottamusmiehet esittivät tehdaskohtaiset katsauksensa. Yksimielinen käsitys päivillä oli toiminnan jatkaminen ja sen hyödyllisyys.



## Kuusaalaisille

### Työterveysasema Voikkaalla kiinni

Voikkaan työterveysasema on suljettuna työterveyshoitajan vuosiloman ajan 5.7.—23.7.82.

### Saunat ja pesulat

Saunat ja pesulat pidetään kesälomien takia suljettuina seuraavasti: Kymenranta 28.6.—16.7. ja Virtakivi 19.7.—13.8.

Naukion saunan toiminta päättyy 30.6.

Kymenrannan ja Virtakiven saunojen ja pesuloiden toiminta jatkuu vuosilomien jälkeen nykyisen käytännön mukaisesti.

Kaupungin pesuloista Voikkaantie 8:n toiminta jatkuu keskeytyksettä. Pienteollisuustalon pesula on kesälomien vuoksi suljettu 28.6.—16.7. välisen ajan. Uimahalli on auki keskeytyksettä.

### Toimela, kutomot

Toimela ja yhtiön kutomot Kuusaalla ja Voikkaalla pidetään suljettuna 1.7.—31.7.

### Pihojen siivous

Yhtiön asunnoissa asuvia kehoitetaan kunnostamaan pihat ja teiden vierustat talven jäljiltä sekä muutenkin pitämään tonttinsa siistinä.

On syytä huolehtia myös jätesäkkien ja jäteastioiden ympäristöjen siisteydestä sekä niiden sijoittamisesta sellaisiin paikkoihin, että ne voidaan vaikeuksista tyhjentää. Yhtiön alueilla sijaitseviin jätesäkkeihin ja jäteastioihin saavat viedä jätteitä ainoastaan yhtiön asunnoissa asuvat.

### Naistenkerhot

**Vilhelmiinat.** Kesäretki tehdään 2.—4.7. Juvalla ja Savonlinnalla.

### Asuntoasioista aamupäivisin

Sosiaaliosastolla asunto-päällikkö on 12.7.1982 alkaen tavattavissa ainoastaan aamupäivisin (klo 8—12 välisenä aikana).

### Toimihenkilöiden ruokailupaikat

Koskela ja Voikkaan klubit ovat suljettuina 1.7.—31.7.

Toimihenkilöiden ruokailupaikkoina ovat maanantaita perjantaihin klo 11.00—13.00 Kuusaalla ravintola Manner ja Voikkaalla ravintola Kymensilta.

### Myytävänä

Vanhempi omakotitalo Kuusankoskella 2h+k, sähkölämmitys.

Osoite Koskikatu 12. Lähempiä tietoja antaa asuntoasiainsihteerinä **Eeva Autio** puh. (40)2296.

### Kesäkisoissa myös suunnistetaan

41. Kesäkiat järjestetään Verlassa 4—5.9. Edellisvuosien ohjelmaan on lisätty koemielessä suunnistus.

Muutaman vuoden tauon jälkeen ovat ohjelmassa myös pienoispistoolikilpailut, jotka järjestetään Kuusankoskella 11.9.

Lentopallokisat järjestää Hallan tehdas Kotkan Karhuvuorella 13.—14.11.

Kuusankosken tehtaitten katsastuskilpailut kesäkiisoihin järjestetään elokuun aikana.

### Kesäseisokki arkistossa

Arkistopäällikön vuosiloman vuoksi on keskusarkisto suljettuna 28.6.—24.7. välisenä aikana. Kiireellisissä tapauksissa voidaan käännyä yhteysihteerinä **Helena Maunun** puoleen, puh. 951-(40)2170.

### Tenniksessä alkeiskurssi

Kuusankosken tehtaitten tenniskerho järjestää tenniksen alkeiskurssin Koskenrannan kentällä 14—17.6. Opettajana Mikko Kuusmola. Ilmoittautuminen tenniskentälle.

## Erämajoille tungosta — Verlassa väljää

Erämajat tuntuvat edelleen olevan suosittuja ja lomapaikkoja anotaan runsaasti. Kesäkuuksi anoi majoja 812 henkeä, joista voitiin sijoittaa 53 % (428) ja saamatta jäi 47 % (384). Heinäkuussa anojia oli 1 059, heistä sijoitettiin 35 % (375) ja vaille jäi 65 % (684). Elokuun tilanne oli paras, sillä silloin pystyttiin sijoittamaan 74 % (314) ja vain 26 % (108) jäi lomaa paitsi.

Verlan lomakylään pystyttiin sijoittamaan lähes kaikki anoneet. Kesäkuuksi sijoitettiin 261, heinäkuuksi

306 ja elokuuksi 61 henkeä. Kesäkuussa jäi lomapaikkaa vaille 12 ja elokuussa 7 henkeä. On kuitenkin todettava, että talvi ja varhaiskevät olivat Verlassa viime vuotista vilkkaampia.

Sattuneiden väärinkäytösten johdosta on lomapaikan saaneen esitettävä pyydetessä henkilöllisyytensä avaimia hakiessaan ja avaimet luovutetaan ainoastaan lomapaikan saneelle. Kesän aikana tullaan majoilla tekemään tarkastuskäyntejä. Tapahtuneista väärinkäytöksistä voidaan antaa majojen käyttökielto.

## Taito ei riittänyt Jehumaljaan

Kymiyhtiön Kuusankoskella sijaitsevien paperitehtaiden palokunnat eivät tänä vuonna menestyneet Jehumaljakilpailussa yhtä voitollisesti kuin muutama aiempina vuotena.

Kymintehtaan TPK sijoittui kokonaiskilpailussa neljänneksi ja Voikkaan TPK seitsemänneksi.

Kuusankoskelaispalokuntien hyvää mainetta pidettiin kuitenkin yllä tietokilpailussa. Henkilökohtaisen tietokilpailun voitti nimittäin Voikkaan TPK:n **Aimo Pöyry** 87 pisteellä.

Kolmanneksi tietokilpailussa sijoittui **Jouko Kääriäinen** Voikkaalta 84 pisteellä, **Reijo Pehkonen** Kymintehtaan TPK:sta oli 8:s, **Harri Venemies** Voikkaalta 12:s ja **Hannu Mäki** Kymintehtaalta 19:s.

Tietokilpailun voitti Kymiyhtiön Voikkaan TPK 77,33 pisteellä.

Taitokilpailussa Kymintehtaan TPK sijoittui viidenneksi ja Voikkaan TPK 13:ksi.

Jehumaljakilpailut järjestettiin 31. kerran. Tänä vuonna kilpailut olivat Helsingissä, järjestäjänä toimi Suomen Palopäällystöliitto. Kilpailuihin osallistui 46 joukkuetta ja 276 miestä.

### Paperi

#### Kuusankoski

Työtekniikko **Lasse Mykrä** on 1.5. alkaen nimitetty huoltomestariksi Kymin konekorjaamolle.

Suojelupäällikkö **Pentti Niemisen** saatua eron Kymintehtaan TPK:n palopäällikön virasta siirtyy Voikkaan TPK:n päällikkö

## Eläkepäiville

mies **Onni Pesu** (49), kuorimies **Yrjö Seppä** (20) ja I sihtimies **Pentti Vesanen** (30).

### Perustuotanto

#### Kuusankoski

Puunkäsittelyn työntekijä **Johannes Nuija** (8).

#### Halla

Laitosmies **Tyko Heikki-**

### Paperi

#### Kuusankoski

Siivooja **Kyllikki Lehtinen** (23 palvelusvuotta), raami-

## Järjestöt

### Paperiliiton Voikkaanos. 36

Osasto järjestää eläkkeellä oleville jäsenilleen kesäretken Niittylahteen tiistaina 6.7. Retkelle on ilmoitettavissa pääluottamusmies **Teuvo Pöysän** toimistoon puh. 889 521 viimeistään 29.6. mennessä.

Linja-auto lähtee Virtakiven saunalta klo 10.00 ja ajaa reittiä Seuratulo — Hirvelän vanhatie — Oravala — uusi tie — Työväentalo — Tähteen sairaalan risteys — Kirjakaupanmäki — Valtakatu — Pohjoistie — Pikkumäki — Niittylahti.

Perillä ruokailu, kuntosuunnitelma ja saunomismahdollisuus (uima- ja saunavehkeet mukaan).

Sheemojen saunaretket Niittylahteen:

Retki I perjantaina 23.7. vuoroille 3, 5 ja 2 + päivätyöntekijät.

Retki II perjantaina 6.8. vuoroille 1, 4 ja 2 + päivätyöntekijät.

Tarkemmat tiedot myöhemmin.

## Sellulle viestimestaruus

Kymiyhtiön Kuusankosken osastojen välinen maastoviestimestaruus ratkaistiin 20.5. Urheilupuiston pururadalla.

Sellun joukkue voitti viestimestaruuden 17 sekunnilla, ennen toiseksi tullutta PK 7:ää. Kolmanneksi juoksi metsäosasto, 11 sekuntia PK 7:lle hävinneenä.

Sellun voittaneessa joukkueessa juoksivat: **Seppo Häkkinen**, **Reijo Lampila**, **Keijo Joukainen**, **Ilkka Parvonen**, **Esko Pulkkinen**, **Matti Junnola**, **Heikki Sjöblom** ja **Juhani Ruotsalainen**.

Yksityisistä juoksijoista oli nopein sellun **S. Häkki-**

nen ajalla 5.18.6. Toiseksi tuli **R. Eteläpää** metsäosastolta ja kolmanneksi **J. Mäkelä** kemiasta. Juostun osuuden pituus oli n. 1700 metriä.

#### Tulokset:

**Joukkuekilpailu:** 1) Sellu 48.57.2, 2) PK 7 49.14.2, 3) Metsä 49.25.2, 4) Vo pap 51.11.3, 5) Pääll.laitos 51.13.3, 6) Kemia 52.02.8, 7) Vo konek 52.23.0, 8) Ky pap 53.19.5, 9) Kuljetus 53.56.3, 10) Ky Konek 54.09.4, 11) Amm.koulu sähköluokka 54.20.0.

**Yksityisajat:** 1) Häkkinen S, Sellu 5.18.6, 2) Eteläpää R, Metsä 5.30.3, 3) Mäkelä

J, Kemia 5.41.8, 4) Ahtiainen A, Vo pap 5.42.6, 5) Westman I, Vo konek 5.43.7, 6) Kekkonen A, PK 7 5.44.3, 7) Byckling A, Ky pap C 5.45.5, 8) Pakkala K, Kemia 5.46.5, 9) Ahman H, Amm.k. sähkö 5.47.0, 10) Lindeman M, Metsä 5.48.2, 11) Korpela K, Metsä 5.49.0, 12) Nupponen R, Vo konek 5.50.0, 13) Pulkkinen E, Sellu 5.51.8, 14) Joutjärvi J, Metsä 5.52.0, 15) Timonen R, PK 7 5.53.3, 16) Joukainen K, Sellu 5.55.2, 17) Nyberg J, PK 7 5.57.3, 18) Sopanen A, Metsä 5.58.0, Nyberg T, Ky pap C 5.58.0, 20) Ruotsalainen J, Sellu 6.00.4.

## Uutiskymi

**Päätoimittaja** Reijo Virta  
puh. 2168  
(suora 951-402 168)

**Kesätoimittaja** Olli Laurila  
puh. 2169  
(suora 951-402 169)

**Toimituksen sihteerit**  
**Irma Rähä** puh. 2173  
(suora 951-402 173)

**Valokuvaaja**  
**Tuomo Pitkänen**  
puh. 951-45 068

**Paperi:**  
Kymin paperitehtaan  
KymArt Matta 100 g/m<sup>2</sup>  
ISSN 0358-416X

**Toimitus**  
Kymi Kymmene Oy  
Tiedotusosasto  
Niementie 13  
45700 Kuusankoski  
Puh.vaihde 951-402 111

**Kirjapaino**  
Kymi Kymmene Paperi  
Kouvola kirjapaino  
Valtakatu 28  
45100 Kouvola 10  
Puh.vaihde 951-11 551

Lehden seuraava numero ilmestyy 5.7. Aineiston on oltava toimituksessa viimeistään keskiviikkona 23.6. klo 16.30.

# PK 8:n rakennukset valmistuneet ajallaan

Kymin paperitehtaan isännöitsijä Lennart Gräsbeck totesi PK 8:n harjannostajaisten tervehdyspuheessaan 340 000 kuutiometriä käsittävien PK 8 -investointiin liittyvien rakennusten valmistuneen aikataulun mukaisesti. Kun kone trimmatuna luovutetaan tilaajalle maaliskuussa 1983, tulee projektin käytännön toteuttaminen täten kestämään 2 vuotta ja 4 kuukautta.

"Paperikoneet 7 ja 8 sekä arkkisalin käsittävä hienopaperitehdas Kuusanniemen teollisuusalueella tulee valmistamaan noin 210 000 tonnia paperia vuodessa."

"Tästä määrästä toimitetaan noin 75 % rullina ja 25 % arkkeina. Tehdas työllistää noin 450 henkilöä, lukuun sisältyy myös kunnossapito- ja kuljetushenkilöstö, mutta ei myynti-, tuotannosuunnittelu- ja lähetyshenkilöstöä."

Gräsbeck totesi henkilökunnan lisätarpeen riippu-



Projektin keskeisiä henkilöitä, vas:lta rakennusliike Potinkaran toimitusjohtaja Ossi Forssell, Valmet Oy:n Rautpohjan tehtaan isännöitsijä Osmo Skyttä ja Kymin paperitehtaan isännöitsijä Lennart Gräsbeck.

van siitä, missä määrin vanhoja tuotantoyksiköitä py-säytetään.

Isännöitsijä Gräsbeck kiitti lämpimästi rakentajia, jotka olivat saattaneet ra-

kennuksen harjakorkeuteen.

Urakoitsijoiden puheenvuoron käyttänyt Rakennusliike T. Potinkaran toimitusjohtaja Ossi Forssell totesi sekä PK 8:n että muiden

Kyminlaakossa käynnissä olevien suurien rakennusprojektien sujuneen hyvin osittaisesta samanaikaisuudesta huolimatta.

Forsell esitti urakoitsijoiden kiitokset siitä, että rakennustyöt voitiin aloittaa Kuusanniemessä viime vuonna, mutta toivoi myös, että valtiovalta omilla toimenpiteillään helpottaisi yritysten investointeja.

Yhteistyön muiden urakoitsijoiden kanssa Forssell luonnehti kitkattomaksi. Hän kiitti rakennustöitä valvoneiden kymiyhtiöläisten ammattitaitoa sekä osoitti erityiset kiitokset työntekijöille, joita työmaalla on ollut noin 200.

Työntekijöiden puolesta esitti kiitokset harjannostajaistilaisuuden järjestämisestä luottamusmies Pauli Rantala.

PK 8:n konehallin, jälkikäsitellyn, telahallikorjaamon ja liettämön yhteenlaskettu kerrosala on yhteensä noin 2,5 hehtaaria. Laudoitusta valamista varten tehtiin 3,2 hehtaaria.

Julkisivumuuraus em. tiloissa vaati noin 156 000 tiiltä ja väliseinämuuraus 126 000. Kattoelementtien yhteenlaskettu ala on 1,3 hehtaaria.



Tunnelma harjannostajaisissa oli välitön.

## Yhtiölle kesätöihin 133 harjoittelijaa

Tänä kesänä Kymiyhtiöstä saa kesätyöpaikan 133 harjoittelijaa. Tämä on lähes kolmanneksen vähemmän kuin vuosi sitten, jolloin yhtiö palkkasi kesätöihin kaikkiaan 220 henkilöä. Vielä kolme vuotta sitten kesäharjoittelijoita oli yli 400.

Kuusankoskelle harjoittelijoita ja lomittajia otetaan n. 125, Karkkilaan 5 ja Juantehtaalle 2. Salossa toimistotyöhön otetaan yksi henkilö kesäajaksi.

Kymiyhtiön Heinolan, Soinlahden ja Hallan tuotantolaitoksilla ei tänä vuonna ole lainkaan mahdollisuuksia ottaa kesätyövoimaa palvelukseen.



Sellun lastausta seuraamassa komentosillalta vas:lta Salla-laivan kapteeni Ralf Eriksson, Jan Eriksson Finnterminals-yhtiöstä, Liisa Salminen, Marja-Liisa Savolainen, Juhani Södervik, Tuija Vilén, Seija Pekkanen ja Osmo Salonen. Mukana oli myös Aila Pirttilehto (Vilénin takana).

## Sellun tytöt laivalla

Kuusanniemen sellutehtaan konttorin henkilökunta on vuosien aikana tutustuttu "sellun tiehen maailmanmarkkinoille". Toukuussa kävivät sellupaalien lastaukseen ja huolitsijoiden toimintaan tutustumassa ne, joiden työkuvaan vientiasioiden hoito ei suoranaisesti kuulu.

Konttorissa työskentelevien tyttöjen mukana satamassa vierailivat sellutehtaan myyntipäällikkö Juhani Södervik ja laskentapäällikkö Osmo Salonen.

## Ammattikoululla ensimmäinen 'koulukokous'



Ammattikoulusta vuonna 1957 valmistuneet koulukuvassa. Edessä vasemmalla koulun nykyinen rehtori Esko Niittymäki ja vanhoja opettajia Birger Turunen, Einar Kolehmäinen, Vilho Annala, Aake Sepponen, Maire Hämäläinen, Katri Mäkelä ja Usko Liimatainen.

Vuonna 1957 valmistui Kymiyhtiön ammattikoulusta Kuusankoskella 142 oppilasta. Näistä oli n. 75 saapunut toukokuun 22. päivä muistelemaan menneitä ammattikoulun ensimmäiseen 'koulukokoukseen'.

"Oli ilahduttavaa ja mielellänpainuvaa, että vanhoja opettajia tuli näin paljon paikalle", kertoi järjestelyistä vastannut Paavo Toivonen. Opettajista oli nimitäin seitsemän päässyt tule-

maan tilaisuuteen. Kiitollisuuden osoituksena opettajat saivat vastaanottaa kukkakimpun entisiltä oppilailtaan. Kuolleita opettajia ja opiskelutovereita muistettiin hetken hiljaisuudella.

Positiivisinta tilaisuudessa oli paikalla olleen Pentti Mannisen mielestä se, että ihmiset eivät olleet 25 vuodessa muuttuneet miksiäkään. "Vaikka ihmisillä elopaino onkin noussut 10 kiloa, niin luonne on pysy-

nyt samana. Samanlaisia pojanviikareita ja työnhupakoita ollaan kuin silloinkin."

Paavo Toivosen mukaan koulukokouksessa vallitsi lämmin ja välitön tunnelma. Niinpä 10 vuoden kuluttua päätettiin kokoontua uudelleen yhteen. "Sekin hyvä puoli tässä koulukokouksessa oli, että tuli vihdoinkin otettua luokkakuvaa. Se kun jäi ammattikoulussa ottamatta."

## Pysy poissa taakan alta

Työsuojeluosasto ja työsuojeluvälitteet haluavat kiinnittää erityistä huomiota nostoihin liittyviin vaaratiloihin.

Nostoapuvälineiden tai nosturin osien rikkoutumisen vuoksi on sattunut tapaturmia ja "vähältä piti"-tapauksia, jotka antavat aiheen muistuttaa: PYSY POISSA TAAKAN ALTA.

Työsuojeluosastolta muistutetaan, että ajomiehen on oltava mahdollisimman kaukana taakasta eikä taakkaa saa kuljettaa henkilöiden ylieste.

Nostoaukoilla tapahtuvissa nostoissa on varmistettava, että kukaan ei mene aukon kohdalle taakan siirtovaiheessa.

Nostoapuvälineet on pidettävä kunnossa ja havaituista epäkohdista on välittömästi ilmoitettava esimiehelle.

Taakkaa ei tarpeettomasti saa jättää roikkumaan nos-



turin varaan.

Nosturilla kuljetettavaa taakkaa on aina varottava,

nosto- ja siirtoliikkeitä tehdessä on yleensäkin noudatettava varovaisuutta.

## Yli 3 000 ammetta Neuvostoliittoon

Neuvostoliiton halki rakennettavan maakaasujohdon valvonta-asemien huolto- ja asuinrakennuksiin toimitetaan Karkkilasta ensi vuoden helmikuun puoleen-

väliin mennessä yli 3 000 teräsrakennusosaa.

Karkkilan tehtaan LVI-myynti on tehnyt HT-yhtymän kanssa sopimuksen 1 700 ammeen toimittami-

sesta Neuvostoliittoon rakennettaville asemille. Myös Insinööri-toimisto Ekegrenin kanssa tehty kauppa käsittää 2 000 ammeen toimittamisen Neuvostoliittoon.